

Posudek

Silvie Příplatová: Život a dílo Fanny Neuda

Předložená diplomová práce se zabývá židovskou spisovatelkou 19. století Fanny Neuda, jež významnou část svého života strávila na Moravě. Do povědomí veřejnosti vstoupila svojí modlitební knihou určenou ženám nazvanou *Stunden der Andacht* (Hodiny zbožnosti). Přes její další literární díla to byla právě tato kniha, která jí několik let po svém prvním vydání vynesla světovou proslulost.

Autorka předložené diplomové práce, Silvie Příplatová, se ve čtyřech hlavních kapitolách zabývá autorčiným životem a literární činností. První kapitolu věnuje historii židovské komunity v Lošticích, kde strávila Fanny Neuda významnou část svého života. Následující kapitoly se již zaměřují na samotnou spisovatelku. Autorka diplomové práce uvádí na základě literatury i osobních rozhovorů s předními badateli, zabývajícími se touto problematikou, údaje z jejího života. Spisovatelské činnosti Fanny Neuda jsou věnovány poslední dvě hlavní kapitoly. Její stěžejní dílo *Stunden der Andacht* je pojednáno z několika hledisek. Autorka diplomové práce pojednává o jazyce díla, jeho vlivu v rámci židovských komunit a obsahu. Sama překládá do českého jazyka jednu z modliteb a porovnává ji s verzemi a překlady jiných vydání. Poslední kapitola je věnována nepříliš známým dílům F. Neuda: *Jugend-Erzählungen* a *Noami*. Práce je v závěru doplněna o obrazový materiál. Z formálního hlediska obsahuje předložená diplomová práce Úvod, Závěr, Obsah, vlastní text práce, Resumé, Seznam použité literatury a pramenů, citační odkazy. Práce má celkem 89 stran.

Autorka použila ve své práci množství české i cizojazyčné (anglické, německé, polské) literatury vážící se k danému tématu, rozhovorů s českými badateli i pramenů. Pojednává nejen o již známých faktech, ale také upřesňuje některá zažitá tvrzení. Důležitou v této souvislosti shledávám upřesňující poznámku o místě narození Fanny Neuda. Přínosem práce je pak pojednání o dílech *Jugend-Erzählungen* a *Noami*, která nejsou v české i světové veřejnosti příliš známá. V této souvislosti je třeba ocenit autorčiny překlady textů z německého jazyka. Za další nesporný klad považuji, že z hlediska diplomových prací se jedná o téma zcela nové, v tomto typu práce dosud nezpracované.

Jako nedostatek práce bych uvedla absenci větší propracovanosti nashromážděných materiálů. Na mnohých místech autorka „pouze“ cituje díla zmiňovaných autorů bez dalšího zpracování a

pojdnání uvedených materiálů. Práci by bylo také vhodné doplnit o konkrétnější „teologický“ rozbor modliteb knihy Stunden der Andacht.

Z tohoto důvodu hodnotím práci jako velmi dobrou.

V Praze dne 28. 5. 2019

ThDr. Pavla Damohorská, Th. D.